
**Žito, stročnice in druga prehrambna zrna - Nomenklatura
(ekvivalenten ISO 5526:1986)**

Cereals, pulses and other food grains - Nomenclature

Céréales, légumes secs et autres graines alimentaires - Nomenclature

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST ISO 5526:1996](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e1e3c44c-5dd9-4dec-8640-0995ee3bd347/sist-iso-5526-1996>

Deskriptorji: kmetijski proizvodi, zrna (hrana), nomenklatura

UDK 633+635.65:001.4

Referenčna številka
SIST ISO 5526:1996 (sl,en,fr)

Nadaljevanje na straneh od 2 do 19

UVOD

Standard SIST ISO 5526, Žito, stročnice in druga prehrambna zrna - Nomenklatura, prva izdaja, 1996, ima status slovenskega standarda in je ekvivalenten z mednarodnim standardom ISO 5526, Cereals, pulses and other food grains - Nomenclature, first edition 1986-06-15.

NACIONALNI PREDGOVOR

Mednarodni standard ISO 5526:1986, Žito, stročnice in druga prehrambna zrna - Nomenklatura, je pripravil pododbor SC 4 Žito in stročnice tehničnega odbora ISO/TC 34 Kmetijski pridelki in živilski proizvodi. Slovenski standard SIST ISO 5526:1996 je prevod angleškega in francoskega besedila mednarodnega standarda ISO 5526:1986. Slovensko izdajo standarda je pripravila delovna skupina WG 4 za področje žit in proizvodov iz žit v okviru tehničnega odbora USM/TC KŽP Kmetijski pridelki in živilski proizvodi.

V primeru spora glede besedila slovenskega prevoda v tem standardu je odločilen izvirni mednarodni standard v angleškem jeziku.

Ta slovenski standard je dne 1996-05-10 odobril direktor USM.

V tem standardu so navedena botanična imena glavnih vrst žita, stročnic in drugih prehrambnih zrn, urejena po abecednem redu, ter ustrezena vsakdanja imena v slovenskem, angleškem in francoskem jeziku.

OSNOVA ZA IZDAJO

iTeh STANDARD PREVIEW

- Prevzem standarda ISO 5526:1986.

(standards.iteh.ai)

OPOMBE

- Povsod, kjer se besedilo standarda uporablja izraz "mednarodni standard", v SIST ISO 5526 to pomeni "slovenski standard".
- Uvod in nacionalni predgovor nista sestavni del standarda.
- Slovenski standard SIST ISO 5526:1996 je ekvivalenten standardu ISO 5526:1986; od njega se razlikuje v tem, da ne vključuje ruskih imen.

VSEBINA	stran
1 Namen in področje uporabe	4
2 Definicije	4
1. poglavje: Žito	5
2. poglavje: Stročnice	9
3. poglavje: Druga prehrambna zrna	11
Dodatek	12
Sinonimi botaničnih imen	12
Abecedni seznam - slovenski	13
Abecedni seznam - angleški	15
Abecedni seznam - francoski	18

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST ISO 5526:1996](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e1e3c44c-5dd9-4dec-8640-0995ee3bd347/sist-iso-5526-1996>

Žito, stročnice in druga prehrambna zrna - Nomenklatura

1 Namen in področje uporabe

Ta mednarodni standard navaja seznam botaničnih imen glavnih vrst:

- a) žit (1. poglavje);
- b) stročnic (2. poglavje);
- c) drugih prehrambnih zrn (3. poglavje)

Opomba: Botaničnih imen, označenih z zvezdico, še ni sprejela Mednarodna zveza za testiranje semen (ISTA).

Standard navaja tudi vsakdanja imena v angleščini, francoščini in slovenščini. Različni, najpogosteji sinonimi botaničnih imen so navedeni v Dodatku.

Vsakdanja imena so navedena po abecednem vrstnem redu botaničnih imen v seznamu.

2 Definicije

Žito: prehrambna zrna rastlin, običajno gojenih, ki pripadajo družini Gramineae.

Stročnice: prehrambna zrna rastlin, običajno gojenih, ki pripadajo družini Leguminosae.

Druga prehrambna zrna: prehrambna zrna rastlin, običajno gojenih, ki ne pripadajo niti družini trav (Gramineae) niti družini stročnic (Leguminosae).

(standards.iteh.ai)

[SIST ISO 5526:1996](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e1e3c44c-5dd9-4dec-8640-0995ee3bd347/sist-iso-5526-1996>

1. poglavje: Žito

Št.	Botanično ime	Slovensko vsakdanje ime	Angleško vsakdanje ime	Francosko vsakdanje ime
1	<i>Avena byzantina</i> K. Koch	Rdeči oves Sredozemski oves	Algerian oats Red oats	Avoine d'Algérie Avoine rouge Avoine byzantine
2	<i>Avena nuda</i> Linnaeus	Golozrni oves	Naked oats Hull-less oats	Avoine nue
3	<i>Avena sativa</i> Linnaeus	Oves	Common oats Cultivated oats White oats	Avoine Avoine cultivée
4	* <i>Brachiaria deflexa</i> (Schumacher) Hubert	Jage	Guinea millet	Millet de Guinée Fonio à grosses graines
5	<i>Ccix lacrymajobi</i> Linnaeus	Adlaj	Job's tears Adlay (Filipini)	Larmes de Job Herbe aux perles Larmes du Christ
6	<i>Digitaria exilis</i> (Kippist) Stapf	Fonio Srakonja fonio	Acha Fonio Fundí Hungry rice	Fonio Fonio blanc
7	* <i>Digitaria iburua</i> Stapf	Črni fonio Črna srakonja fonio	Iburu Black fonio	Fonio noir
8	<i>Echinochloa crusgalli</i> (Linnaeus) P. Beauvois var. <i>frumentacea</i> (Roxburgh) W. F. Wight	Hie Kostreba hie	Japanese millet Sawa millet Barnyard millet Barnyard grass Billion dollar grass White panicum Cockspur grass	Millet japonais
9	<i>Eleusine coracan</i> (Linnaeus) Gaertner	Korakan Proso korakan	Finger millet Ragi (India) Indian millet Bird's foot millet African millet	Eleusine Mil rouge Coracan
10	<i>Eragrostis tef</i> (Zuccagni) Trotter	Tef Kosmatka tef	Teff Teff grass	Tef Teff d'Abyssinie
11	<i>Hordeum vulgare</i> Linnaeus sensu lato	Ječmen	Barley	Orge Orge cultivée Orge commune
	<i>Hordeum vulgare</i> convar. Distichon	Dvovrstni ječmen	Two-rowed barley	Orge à deux rangs Orge de printemps
	<i>Hordeum vulgare</i> convar. Hexastichon	Šestvrstni ječmen	Six-rowed barley	Orge à six rangs
12	<i>Oryza glaberrima</i> Steudel	Afriški riž	African rice	Riz africain Riz de Casamance

Št.	Botanično Ime	Slovensko vsakdanje ime	Angleško vsakdanje ime	Francosko vsakdanje ime
13	<i>Oryza sativa</i> Linnaeus	Riž	Rice	Riz
14	<i>Panicum miliaceum</i> Linnaeus	Proso	Common millet Australian white millet Bread millet Cheena millet Chinese red millet Hog millet Moroccan yellow millet Plate millet Proso millet Turkish yellow millet (Koskas) USA red millet Millet panic Panic Broom millet Broomcorn millet French millet Samai (India)	Millet commun Millet rond Millet à grappes Millet indien Panic Blanc de Vendée
15	* <i>Panicum miliare</i> Lamarck	Proso poi	Little millet	Millet
16	<i>Paspalum scrobiculatum</i> Linnaeus	Proso kodo	Kodo millet Ditch millet Kodra Kodon Varagu Scrobic	Kodo Herbe à épée Varangon
17	<i>Pennisetum glaucum</i> (Linnaeus) R. Brown	Afriško proso	Pearl millet Inyati millet Babala seed Bulrush millet Cattail Pale rajeen grass Bajra (India)	Petit mil Mil du Soudan Mil chandelle Mil d'Afrique Mil pénicillaire Mil perlé
18	<i>Secale cereale</i> Linnaeus	Rž	Rye	Seigle

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standard/sist-iso-5526-1996>

Št.	Botanično ime	Slovensko vsakdanje ime	Angleško vsakdanje ime	Francosko vsakdanje ime
19	<i>Setaria italica</i> (Linnaeus) P. Beauvois	Bar Ber Mohar	Foxtail millet 1) Italian millet German millet Australian millet Chinese yellow millet Seed of Anjou sprays Seed of Burgundy sprays Seed of Italian sprays Hungarian millet	Millet d'Italie Millet des oiseaux Moha Moha de Hongrie Panis
20	<i>Sorghum bicolor</i> (Linnaeus) Moench	Sirek	Sorghum 1) Guinea corn Great millet Egyptian millet Kaffir corn Dari Milo Waxy milo Jowar Cholain Cholam Milomaize Kaoliang (China) Kadiang (China) Feteritas Shallu Broomcorn	Sorgho Gros mil (Afrique)
21	*x <i>Triticosecale</i> Wittmack spp.	Tritikala	Triticale	Triticale
22	<i>Triticum aestivum</i> Linnaeus emend. Fiori et Paoletti (2n=42) ²⁾	Pšenica Navadna pšenica Krušna pšenica	Wheat Common wheat Bread wheat	Blé tendre Froment tendre Blé Froment
23	* <i>Triticum aestivum</i> ssp. <i>compactum</i> Hostianum (2n=42) ²⁾	Debeloglavka Ježasta ali zbita pšenica	Club wheat	Blé club
24	* <i>Triticum dicoccum</i> Schrank (2n=28) ²⁾	Pšenica dvozrnica Dvozrna pira	Emmer wheat	Blé amidonnier
25	<i>Triticum durum</i> Desfontaines (2n=28) ²⁾	Pšenica durum	Durum wheat	Blé dur
26	* <i>Triticum monococcum</i> Linnaeus (2n=14) ²⁾	Pšenica enozrnica Enozrna pira	Small spelt Einkorn	Engrain Petit épeautre
27	* <i>Triticum polonicum</i> Linnaeus (2n=28) ²⁾	Dolga pšenica	Diamond wheat Polish wheat	Blé de Pologne

iTeh STANDARD REVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST ISO 5526:1996
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist-iso-5526-1996ee3bd347/sist-iso-5526-1996>

Št.	Botanično ime	Slovensko vsakdanje ime	Angleško vsakdanje ime	Francosko vsakdanje ime
28	<i>Triticum spelta</i> Linnaeus ($2n=42$) ²⁾	Pira Večzrna pira	Spelt wheat	Épeautre
29	* <i>Triticum sphaerococcum</i> Percival ($2n=42$) ²⁾	Okroglozrna pšenica	Shot wheat Indian dwarf wheat	Blé nain des Indes
30	* <i>Triticum turgidum</i> Linnaeus ($2n=28$) ²⁾	Pšenica turgidum Raskava pšenica	English wheat Rivet wheat Poulard wheat	Blé poulard
31	<i>Zea mays</i> Linnaeus	Koruba	Maize Corn (USA) ³⁾ Indian corn	Mais
	<i>Zea mays</i> convar. Amylacea	Škrobnata koruba	Soft maize Flour maize	Mais farineux
	<i>Zea mays</i> convar. Ceratina	Voščenka	Waxy maize	Mais cireux
	<i>Zea mays</i> convar. Everta	Pokovka	Pop-corn	Mais à éclater Mais à pop-corn
	<i>Zea mays</i> convar. Identata	Zobanka	Dent corn	Mais denté
	<i>Zea mays</i> convar. Indurata	Trdinka	Flint corn	Mais corné Mais vitreux
	<i>Zea mays</i> convar. Saccharata	Sladkorka	Sweet corn Sugar maize	Mais doux Mais sucré
	<i>Zea mays</i> convar. Tunicata	Plevenka	Pod maize	Mais tuniqué Mais vétu
32	<i>Zizania aquatica</i> Linnaeus	Zizanija Samorasli kanadski riž	Wild rice Indian rice Tuscarora rice	Riz du Canada Riz sauvage

Opombe:

- 1) V blagovnem prometu se za različne namene uporabljajo različna vsakdanja imena; razlika je tudi v ceni.
- 2) n je število genetnih kromosomov.
- 3) V ZDA se izraz "corn" uporablja samo za korubo, v Veliki Britaniji pa za pšenico, oves in druge vrste žita.

2. poglavje: Stročnice

Št.	Botanično ime	Slovensko vsakdanje ime	Angleško vsakdanje ime	Francosko vsakdanje ime
33	<i>Cajanus cajan</i> (Linnaeus) Millspaugh	Kajan Dal Drevesni grah	Pigeon pea Red gram Congo pea Non-eye pea Angola pea	Ambrevade Pois Cajan Pois d'Angole Pois de Congo
34	<i>Cicer arietinum</i> Linnaeus	Čiček Čičerika	Chick pea Gram Garbanzo (USA) Bengal gram Channa (Indija, Caribbean)	Pois chiche
35	<i>Dolichos lablab</i> Linnaeus	Fižol lablab	Hyacinth bean Lablab bean Bonavist bean Egyptian bean Dolichos bean Indian bean	Dolique Dolique d'Egypte Dolique du Soudan Pois indien (Antilles) Antaque (Réunion) Lablab
36	<i>Lathyrus sativus</i> Linnaeus	Grahor Navadni sevni grah	Chickling vetch Grass pea Indian vetch <i>Lathyrus</i> pea	Gesse cultivée Gesse commune Gesse blanche
37	<i>Lens culinaris</i> Medikus	Leča	Lentil	Lentille
38	<i>Lupinus albus</i> Linnaeus	Beli volčji bob	White lupin-4dec-8640- Bela lupina	Lupin blanc
39	<i>Lupinus angustifolius</i> Linnaeus	Modri volčji bob Modra lupina	Blue lupin Narrow leaf lupin	Lupin bleu Lupin à feuilles étroites
40	<i>Lupinus luteus</i> Linnaeus	Rumeni volčji bob Rumena lupina	Yellow lupin	Lupin jaune
41	<i>Phaseolus aconitifolius</i> N. J. Jacquin	Preobjedolistni fižol Ostrolistni fižol	Mat bean Moth bean Dew gram (Indija) Turkish gram (USA)	Haricot papillon
42	<i>Phaseolus acutifolius</i> A. Gray	Fižol tepari	Tepary bean Texan bean (USA)	Haricot téparé Haricot Soudan (Sénégal)
43	<i>Phaseolus angularis</i> (Willdenow) Wight	Fižol adzuki	Adzuki bean	Haricot adzuki
44	* <i>Phaseolus calcaratus</i> Roxburgh	Rižni fižol	Rice bean Red bean	Haricot grain de riz Pois jaune (Antilles) Pois zombi (Antilles)
45	<i>Phaseolus coccineus</i> Linnaeus	Kostanjevka Laški fižol Turški fižol	Runner bean Scarlet runner bean Multiflora bean	Haricot d'Espagne